

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

5 JUILLET 2011

Proposition de résolution visant à la libération des « Cinq de Miami »

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR

M. **ANCIAUX**
ET MME **ZRIHEN**

I. INTRODUCTION

La commission a examiné la proposition de résolution lors de ses réunions des 29 juin et 5 juillet 2011.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

5 JULI 2011

Voorstel van resolutie met het oog op de vrijlating van de « Vijf van Miami »

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR

DE HEER **ANCIAUX**
EN MEVROUW **ZRIHEN**

I. INLEIDING

De commissie heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergaderingen van 29 juni en 5 juli 2011.

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : Karl Vanlouwe.

Membres / Leden :

N-VA	Piet De Bruyn, Patrick De Groote, Luc Sevenhans, Karl Vanlouwe.
PS	Marie Arena, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
MR	Armand De Decker, Dominique Tilmans.
CD&V	Sabine de Bethune, Rik Torfs.
sp.a	Bert Anciaux, Marleen Temmerman.
Open Vld	Rik Daems.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder.
Écolo	Jacky Morael.
cdH	Vanessa Matz.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Frank Boogaerts, Inge Faes, Lieve Maes, Elke Sleurs, Helga Stevens.
Hassan Boussetta, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Muriel Targnion.
Jacques Brotchi, Christine Defraigne, Richard Miller.
Jan Durnez, Cindy Franssen, Peter Van Rompuy.
Ludo Sannen, Guy Swennen, Frank Vandenbroucke.
Nele Lijnen, Bart Tommelein.
Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.
Zakia Khattabi, Claudia Niessen.
André du Bus de Warnaffe, Dimitri Fourny.

Voir :

Documents du Sénat :

5-629 - 2010/2011 :

N° 1 : Proposition de résolution de Mmes Saïdi et Arena.
N° 2 : Amendements.

Zie :

Stukken van de Senaat :

5-629 - 2010/2011 :

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de dames Saïdi en Arena.
Nr. 2 : Amendementen.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF

Mme Saïdi explique que cette proposition de résolution a été élaborée il y a quelques mois à la suite d'une rencontre initiée par le comité belge «*Free The Five*» entre les parlementaires belges et les épouses des cinq prisonniers cubains à Miami.

L'objectif de la proposition de résolution est de mettre à l'avant-plan de la scène internationale la situation de cinq prisonniers cubains afin de demander leur libération, ou au minimum de soumettre leur jugement dans une autre juridiction, ce qui permettrait de leur garantir un procès équitable.

Au début des années 90, les mouvements anti-castristes basés à Miami provoquent une série d'attentats dans des hôtels de La Havane afin de dissuader les touristes étrangers de se rendre à Cuba et d'anéantir la politique nationale visant à développer le tourisme. Le gouvernement cubain envoie alors Gerardo Hernandez Nordelo, Ramon Labanino Salazar, Antonio Guerrero Rodriguez, Fernando Gonzalez Llort et René Gonzalez Schweret, aux États-Unis afin d'infiltrer les organisations armées issues de la communauté cubaine exilée.

Un dossier sur les commanditaires de ces opérations résidant aux États-Unis est transmis par le groupe à La Havane, qui communique ces informations au FBI et au gouvernement américain. Contre toute attente, c'est le groupe des cinq Cubains qui sera arrêté le 12 septembre 1998 à Miami (Floride) et accusé d'avoir commis vingt-six délits au regard des lois fédérales américaines. Les cinq hommes sont placés dans des prisons de haute sécurité et deux d'entre eux se verront refuser pendant sept ans la visite de leurs familles et ce, au mépris des lois américaines et des normes internationales.

En décembre 2001, à l'issue de leur procès qui durera plus de sept mois, ils seront condamnés à des peines de prison maximales pour trois d'entre eux et à des peines de quinze et dix-neuf ans de prison pour deux autres. Vingt-six chefs d'accusation seront retenus à leur encontre dont la conspiration, les actes d'espionnage en faveur de Cuba, l'utilisation de faux papiers, la non-déclaration de leur statut d'agents.

En 2005, le Groupe de travail sur les détentions arbitraires des Nations unies a qualifié d'«arbitraire» la détention des cinq Cubains, estimant que le gouvernement des États-Unis n'avait pas garanti un procès équitable pour les cinq Cubains aux termes de l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

D'autres recours ont été introduits mais ils n'aboutirent qu'à de légères réductions de peines et les cinq

II. INLEIDENDE UITEENZETTING

Mevrouw Saïdi legt uit dat dit voorstel van resolutie enkele maanden geleden tot stand is gekomen na een door het Belgische «*Free The Five*»-comité georganiseerde ontmoeting tussen Belgische parlementsleden en de echtgenotes van de vijf Cubaanse gevangenen in Miami.

Het doel van het voorstel van resolutie is de toestand van deze vijf Cubaanse gevangenen in het middelpunt van de internationale belangstelling te plaatsen, om hun bevrijding te vragen, of ten minste dat ze in een ander jurisdictie worden berecht, zodat ze een eerlijk proces kunnen krijgen.

In het begin van de jaren 90 plegen de anti-Castro-bewegingen die in Miami gevestigd zijn, een reeks aanslagen in de hotels van Havana om de buitenlandse toeristen in Cuba op te schrikken en het nationaal beleid dat het toerisme wil bevorderen, te dwarsbomen. De Cubaanse regering zendt dan Gerardo Hernandez Nordelo, Ramon Labanino Salazar, Antonio Guerrero Rodriguez, Fernando Gonzalez Llort en René Gonzalez Schweret naar de Verenigde Staten om te infiltreren in de gewapende organisaties die zijn ontstaan in de Cubaanse gemeenschap in ballingschap.

De groep zendt een dossier over de opdrachtgevers van die operaties, die in de Verenigde Staten verblijven, naar Havana, dat die informatie meedeelt aan de FBI en aan de Amerikaanse regering. Tegen alle verwachtingen in is het de groep van vijf Cubanen die op 12 september 1998 in Miami (Florida) gearresteerd wordt en ervan beschuldigd wordt zesentwintig misdrijven tegen de Amerikaanse federale wetten te hebben gepleegd. De vijf mannen worden in streng beveiligde gevangnissen opgesloten en twee van hen wordt zeven jaar lang het bezoek van hun familie geweigerd, in weerwil van de Amerikaanse wetten en de internationale normen.

In december 2001, na een proces van meer dan zeven maanden, worden drie onder hen tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld en twee anderen tot gevangenisstraffen van vijftien en negentien jaar. Er worden zesentwintig beschuldigingen tegen hen in aanmerking genomen, waaronder samenzwering, spionagehandelingen ten gunste van Cuba, het gebruik van valse papieren en het niet aangeven van hun status van agent.

De Werkgroep over de willekeurige aanhoudingen van de Verenigde Naties noemde de aanhouding van de vijf Cubanen in 2005 «willekeurig» en oordeelde dat de regering van de Verenigde Staten voor de vijf Cubanen geen eerlijk proces had gewaarborgd overeenkomstig artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Andere rechtsmiddelen werden aangewend, maar het resultaat was slechts lichte strafvermindering. De

Cubains restent toujours considérés comme de dangereux criminels.

Aujourd'hui de nombreuses associations soutiennent les familles des prisonniers cubains, dont Amnesty International qui demande également la délocalisation du procès hors de Miami, invoquant qu'un jugement impartial est impossible dans cette contrée hostile à l'égard du gouvernement cubain. Amnesty International rappelle également sa préoccupation concernant les refus répétés du gouvernement des États-Unis d'accorder un visa temporaire aux épouses des deux prisonniers René González et Gerardo Hernández pour qu'elles puissent leur rendre visite. Cette prescription est contraire aux normes internationales relatives au respect de la dignité humaine des prisonniers et à l'obligation des États-Unis de protéger la vie familiale.

Toutes les voies de recours ayant été exploitées, les cinq Cubains n'ont plus qu'une option pour retrouver la liberté, ou au moins avoir droit à un procès équitable: être «graciés» par le président des États-Unis d'Amérique.

Mme Arena y ajoute que la situation des cinq cubains est particulièrement injuste.

Dès lors, la présente proposition de résolution a vocation à remettre à l'agenda la situation des «Cinq de Miami» et à interpeller le gouvernement belge pour qu'il use de tous les leviers diplomatiques belges et européens afin d'inciter le président Barack Obama à étudier la possibilité de gracier ces cinq hommes, voire de les soumettre à un jugement équitable dans une autre circonscription.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme de Bethune soutient la proposition de résolution et souligne que le ministre des Affaires étrangères a déjà déclaré à plusieurs reprises que notre pays se préoccupe de la situation de ces cinq personnes. Selon Mme de Bethune, leur libération aurait certainement un impact positif sur l'image des États-Unis en Europe.

L'intervenant relève par ailleurs que la résolution à l'examen s'inscrit dans le droit fil d'une motion adoptée il y a déjà plusieurs années lors des congrès du PPE (chrétiens-démocrates européens) et de l'IDC (démocratie chrétienne internationale).

M. Anciaux peut souscrire au fond et aux objectifs de la proposition de résolution à l'examen qui brosse certainement un tableau complet de la situation.

Il souligne toutefois que cette proposition de résolution doit être envisagée en faisant totalement

vijf Cubanen worden nog steeds als gevaarlijke misdadigers beschouwd.

Vandaag steunen talrijke verenigingen de families van de Cubaanse gevangenen. Eén ervan is Amnesty International, dat tevens de verplaatsing van het proces buiten Miami vraagt, met als argument dat een onpartijdig vonnis onmogelijk is in dat gebied, dat de Cubaanse regering vijandig gezind is. Amnesty International herinnert ook aan zijn bezorgdheid over de herhaalde weigeringen van de regering van de Verenigde Staten om een tijdelijk visum te verstrekken aan de echtgenotes van de twee gevangenen René González en Gerardo Hernández, opdat ze hen kunnen bezoeken. Die weigering is strijdig met de internationale normen inzake de eerbiediging van de menselijke waardigheid van de gevangenen en met de verplichting van de Verenigde Staten om het gezinsleven te beschermen.

Nu alle rechtsmiddelen uitgeput zijn, bestaat er voor de vijf Cubanen nog slechts een mogelijkheid om weer vrij te komen, of toch minstens recht te krijgen op een eerlijk proces: «gratie» krijgen van de president van de Verenigde Staten van Amerika.

Mevrouw Arena voegt eraan toe dat de toestand van de vijf Cubanen buitengewoon onrechtvaardig is.

Het doel van dit voorstel van resolutie is dan ook de toestand van de «Vijf van Miami» weer op de agenda te brengen en de Belgische regering te interpellieren opdat ze gebruik maakt van alle Belgische en Europese diplomatieke hefboomen om president Barack Obama ertoe aan te zetten de mogelijkheid te onderzoeken om die vijf mannen gratie te verlenen, of hen een eerlijk proces te geven in een andere jurisdictie.

III. ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw de Bethune steunt het voorstel van resolutie en merkt op dat ook de minister van Buitenlandse Zaken reeds herhaaldelijk heeft verklaard dat ons land zich zorgen maakt over de situatie van deze vijf personen. Volgens mevrouw de Bethune zou hun vrijlating zeker het imago van de Verenigde Staten in Europa opkrikken.

Verder stipt mevrouw de Bethune aan deze resolutie volledig in de lijn ligt van een motie die al verschillende jaren na mekaar is aangenomen op de congressen van de EVP (Europese Christen-democraten) en de IDC (Internationale Christen-democratie).

De heer Anciaux kan instemmen met de inhoud en doelstellingen van dit voorstel van resolutie dat zeker een volledig beeld van de situatie schetst.

De heer Anciaux onderstreept wel dat dit voorstel van resolutie volledig onafhankelijk van de situatie in

abstraction de la situation à Cuba. Il ne s'agit donc en aucun cas ici d'une forme d'approbation ou de rejet du régime cubain. De plus, la proposition n'est pas non plus une approbation du fait qu'un État envoie des agents sur le territoire d'un autre État pour infiltrer un groupe terroriste. La proposition ne se prononce pas sur cette opération, mais sur l'action unilatérale des États-Unis qui ont fait cavalier seul en arrêtant les cinq Cubains alors qu'une action juridique aurait aussi pu être engagée à l'encontre des auteurs des attentats à la Havanne.

Indépendamment de la situation politique, il est positif d'appeler le gouvernement à porter ce problème devant les États-Unis par le biais de discussions bilatérales, étant donné que c'est la seule voie qui subsiste, toutes les voies juridiques ayant été épuisées; il ne reste plus que la grâce présidentielle.

M. Ceder résume l'affaire comme suit: cinq personnes se sont livrées à des pratiques d'espionnage pour le compte d'un régime totalitaire répressif. Sur la base d'informations fournies par ces espions, le régime totalitaire en question a abattu un avion, provoquant ainsi la mort de plusieurs personnes, y compris des civils. Les espions en question ont été condamnés pour ces faits. Cela a-t-il entraîné une violation de leurs droits ?

La proposition de résolution souligne que le procès de Miami pourrait avoir été entaché de partialité au motif que le régime cubain serait un régime hostile. Or, selon M. Ceder, cela n'a rien d'étonnant car pour tous les défenseurs de la liberté et de la démocratie, le régime de Cuba est un régime hostile.

La proposition fait par ailleurs état de violations des principes fondamentaux garantissant aux prisonniers le droit de recevoir la visite de leurs proches. Le fait est que les cinq individus en question peuvent bel et bien recevoir la visite de leurs proches, mais que les épouses de deux d'entre eux ne peuvent pas rendre visite à leur mari. Pourquoi ? Parce qu'une des épouses est elle-même impliquée dans le complot et que l'autre appartient au service de renseignement de l'armée cubaine (raison pour laquelle le visa pour les États-Unis leur a été refusé).

M. Ceder considère que la proposition de résolution à l'examen dépasse les bornes en demandant à notre gouvernement de réprimander les États-Unis, un État de droit, à propos du fonctionnement de leur système juridique. L'on pourrait d'ailleurs retourner la question: la Belgique tolérerait-elle que les États-Unis nous dictent comment organiser notre justice ?

M. Ceder souligne enfin que la présente proposition de résolution prend la défense des droits de cinq Cubains aux États-Unis, mais qu'il n'est fait mention nulle part du sort des centaines de prisonniers politiques à Cuba.

Cuba moet gezien worden. Het gaat hier dus zeker niet om het goed- of afkeuren van het Cubaanse regime. Het voorstel is daarenboven ook geen goedkeuring van het gegeven dat een land mensen stuurt naar een ander land om te infiltreren in een terroristische groepering. Het voorstel spreekt zich niet uit over die actie, maar wel over het eenzijdige optreden van de Verenigde Staten die alleen de vijf Cubanen hebben gearresteerd terwijl er ook juridische actie had kunnen ondernomen worden naar diegenen die aanslagen in Havana pleegden.

Los van de politieke situatie is het positief om de regering op te roepen om via bilaterale besprekingen deze problematiek bij de Verenigde Staten aanhangig te maken, aangezien dit het enige is dat overblijft want alle juridische pistes zijn uitgeput. Alleen de gratie van de president blijft nog over.

De heer Ceder geeft de volgende samenvatting van deze zaak: vijf personen hebben aan spionage gedaan in naam van een totalitair repressief regime. Op basis van door hen geleverde informatie werd een vliegtuig neergeschoten door dat totalitair regime, waarbij verschillende mensen, ook burgers, om het leven kwamen. Zij zijn daarvoor veroordeeld. Zijn hun rechten hierdoor geschonden ?

In het voorstel van resolutie wordt gewezen op mogelijke partijdigheid bij het proces in Miami, omdat dat gebied de Cubaanse regering vijandig gezind zou zijn. Welnu, volgens de heer Ceder is dat niet te verwonderen want iedereen die het goed meent met de vrijheid en de democratie, is het regime in Cuba vijandig gezind.

Verder wordt in het voorstel gewag gemaakt van schendingen van de fundamentele beginselen die gevangenen hun recht waarborgen op bezoek van hun familie. Nu is het zo dat de vijf personen in kwestie wel bezoek van hun familie kunnen ontvangen, maar de echtgenotes van twee van hen mogen hun echtgenoot niet bezoeken. Waarom ? Eén van de echtgenotes was zelf betrokken bij het complot en de andere echtgenote behoorde tot de Cubaanse militaire veiligheidsdienst (en daarom krijgen zij geen visum van de Verenigde Staten).

Voor de heer Ceder kan het niet door de beugel dat dit voorstel van resolutie vraagt dat onze regering de Verenigde Staten, een rechtstaat, zou terechtwijzen over de werking van hun juridisch systeem. Immers, de vraag kan ook omgekeerd worden: zou België het tolereren dat de Verenigde Staten ons zouden dicteren hoe wij aan rechtsbedeling moeten doen ?

Tot slot onderstreept de heer Ceder dat dit voorstel van resolutie wel opkomt voor de rechten van vijf Cubanen in de Verenigde Staten, maar nergens melding maakt van het lot van de honderden politieke gevangenen in Cuba.

Bref, M. Ceder ne soutiendra certainement pas la proposition de résolution.

Pour M. De Grootte, la proposition de résolution à l'examen traite non pas du régime en place à Cuba, mais de l'organisation d'un procès équitable. La proposition demande d'utiliser à cette fin tous les leviers diplomatiques pour inscrire le point à l'ordre du jour de toutes les rencontres bilatérales avec les États-Unis.

M. Daems s'interroge sur la signification du fait qu'à l'issue du procès, le Groupe de travail sur les détentions arbitraires des Nations unies a qualifié d'arbitraire la détention des «Cinq de Miami». Quelles autres détentions ce Groupe de travail a-t-il encore qualifiées d'arbitraires ailleurs dans le monde? L'intervenant n'ose imaginer qu'au cours de son existence, ce Groupe de travail n'ait jamais qualifié d'arbitraire qu'une seule et unique détention. Si le but est d'aborder ces situations qui sont pointées du doigt par une organisation des Nations unies, M. Daems est d'avis qu'il faut le faire d'une manière uniforme. Si tel n'est pas le but, l'intervenant se demande alors pourquoi ce dossier bénéficie d'une attention particulière et les autres pas.

Mme Saïdi précise que la proposition de résolution à l'examen a été élaborée après une rencontre avec les épouses des cinq Cubains. Elle résulte aussi des travaux en rapport avec ce dossier, qui ont été entamés à la Chambre sous la présente législature. L'intervenante ne voit aucune objection à faire aussi une proposition générale sur les conditions de détention arbitraires.

M. Daems en conclut qu'il suffit donc que demain, d'autres épouses viennent en visite pour que la commission soit saisie d'une nouvelle proposition de résolution.

Selon Mme Saïdi, nombre de propositions de résolution découlent de rencontres avec toutes sortes de personnes.

Mme Zrihen estime que l'on peut tenir compte de l'observation de M. Daems concernant les détentions que le Groupe de travail des Nations unies qualifie d'arbitraires. La commission des Relations extérieures et de la Défense du Sénat traite en effet régulièrement des dossiers relatifs au respect des droits de l'homme dans le monde. Elle propose dès lors de demander au Groupe de travail des Nations unies sur les détentions arbitraires de fournir un aperçu des dossiers dans lesquels une détention a été qualifiée d'arbitraire. Cela donnerait une idée du nombre de détentions considérées comme arbitraires par ce groupe de travail.

Kortom, de heer Ceder zal het voorstel van resolutie zeker niet goedkeuren.

Voor de heer De Grootte gaat dit voorstel van resolutie niet over het regime in Cuba, maar over het voeren van een eerlijk proces. Het voorstel vraagt hiertoe alle diplomatieke hefboomen te gebruiken om het dossier te agenderen bij alle bilaterale ontmoetingen met de Verenigde Staten.

De heer Daems peilt naar de betekenis van het feit dat de Werkgroep over de willekeurige aanhoudingen van de Verenigde Naties, na het proces, de aanhouding van de vijf van Miami willekeurig heeft genoemd. Welke andere aanhoudingen in de wereld zijn door deze Werkgroep verder nog als willekeurig bestempeld? Spreker kan zich immers niet inbeelden dat deze Werkgroep in heel haar bestaan slechts één enkele aanhouding willekeurig zou genoemd hebben. Als het de bedoeling is om deze situaties, die vanuit een organisatie van de Verenigde Naties aangeduid worden, aan te kaarten, dan moet dit volgens de heer Daems gebeuren op een uniforme wijze. Is dat niet de bedoeling, dan vraagt spreker waarom dit dossier bijzondere aandacht krijgt en andere dossiers niet.

Mevrouw Saïdi verduidelijkt dat het voorliggende voorstel van resolutie uitgewerkt werd na een ontmoeting met de echtgenotes van de vijf Cubanen. Het is tevens het gevolg van de werkzaamheden rond dit dossier die in de Kamer werden aangevat tijdens de voorgaande legislatuur. Spreekster heeft er geen probleem mee ook een algemeen voorstel te maken inzake arbitraire detentieomstandigheden.

De heer Daems leidt hieruit af dat het dus voldoende is dat er morgen andere echtgenotes op bezoek komen om een nieuw voorstel van resolutie te behandelen in de commissie.

Volgens mevrouw Saïdi zijn heel wat voorstellen van resolutie het gevolg zijn van ontmoetingen met allerhande personen.

Mevrouw Zrihen is van oordeel dat rekening kan gehouden worden met de opmerking van de heer Daems inzake aanhoudingen die door de Werkgroep van de Verenigde Naties als willekeurig worden bestempeld. De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Senaat behandelt immers regelmatig dossiers over problemen met betrekking tot het respecteren van de mensenrechten in de wereld. Daarom stelt zij voor dat aan de Werkgroep over de willekeurige aanhoudingen van de Verenigde Naties wordt gevraagd een overzicht te geven van de dossiers die zij als willekeurig heeft bestempeld. Dit zou een idee geven van het aantal aanhoudingen dat door deze Werkgroep als willekeurig wordt gezien.

M. Ceder constate que les auteurs de la proposition de résolution ne sont manifestement pas bien informés des motifs juridiques pour lesquels le Groupe de travail des Nations unies, qui est une sous-commission de la Commission des Droits de l'Homme des Nations unies, s'est prononcé comme il l'a fait. Le seul élément qui a amené ce Groupe de travail à conclure qu'il n'y avait pas eu de procès équitable dans le cas d'espèce est que ce procès s'est tenu à Miami. Cette ville abrite tellement de réfugiés qui ont fui le régime de Castro que la commission des Nations unies a jugé impossible la tenue d'un procès équitable. M. Ceder trouve l'excuse assez légère pour entamer des négociations diplomatiques avec un pays ami, d'autant que l'argument de l'absence d'un procès équitable a été examiné par la *Court of Appeals* et par la *Supreme Court*, qui ont toutes deux conclu qu'aucun problème ne se posait en la matière. L'intervenant ne voit donc pas à quel titre le Sénat de Belgique devrait défendre un point de vue différent.

IV. DISCUSSION DES AMENDEMENTS

Considérants

Point H

Mme Matz dépose l'amendement n° 1 tendant à insérer un point H (nouveau), rédigé comme suit : « considérant que la situation préoccupante des droits de l'homme à Cuba ne doit pas interférer dans ce dossier ».

Mme Matz explique que les violations des droits de l'homme sont nombreuses à Cuba, comme en témoigne l'attribution fin 2010 du prix Sakharov pour la liberté de penser du Parlement européen au dissident cubain Guillermo Fariñas. La résolution gagnerait en crédibilité en mentionnant cette préoccupation.

Mme de Bethune n'a, elle non plus, aucune sympathie pour le régime cubain, mais elle ne peut soutenir l'amendement car la considération qui le soutient n'est pas pertinente en l'espèce.

Mme Saïdi ne peut pas non plus souscrire à l'amendement n° 1, dès lors qu'il traite d'une situation autre que celle visée par la proposition de résolution. La proposition de résolution ne traite pas de la situation à Cuba.

L'amendement n° 1 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

De heer Ceder stelt vast dat de auteurs van het voorstel van resolutie zelf niet goed op de hoogte blijken te zijn van de juridische redenen waarom de Werkgroep van de Verenigde Naties, die een sub-commissie is van de Commissie Mensenrechten van de Verenigde Naties, dergelijk oordeel heeft geveld. Hun enige motivatie om te stellen dat *in casu* mogelijks geen eerlijk proces gevoerd werd, is omdat het proces heeft plaatsgevonden in Miami. De aanwezigheid in deze stad van vluchtelingen voor het Castro-regime is zo dominant dat een eerlijk proces, volgens de VN-commissie, niet mogelijk was. Dit lijkt de heer Ceder een flauw excuus om diplomatieke onderhandelingen met een bevriende natie te beginnen, vooral omdat het argument van geen eerlijk proces onder de loep werd genomen door de *Court of Appeals* en door de *Supreme Court*, die beiden hebben geoordeeld dat er zich geen probleem stelde. Spreker ziet daarom niet in waarom de Belgische Senaat een andere mening zou moeten verkondigen.

IV. BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN

Considerans

Punt H

Mevrouw Matz dient het amendement nr. 1 in dat een nieuw punt H wil invoeren, luidende : « meent dat de zorgwekkende situatie van de mensenrechten in Cuba geen invloed mag hebben op dit dossier ».

Mevrouw Matz legt uit dat de mensenrechten in Cuba op grote schaal worden geschonden, zoals blijkt uit de toekenning eind 2010 van de Sakharov-prijs voor vrije meningsuiting door het Europees Parlement aan de Cubaanse dissident Guillermo Fariñas. De geloofwaardigheid van de resolutie zou toenemen als hier melding van wordt gemaakt.

Ook al is mevrouw de Bethune geen voorstander van het regime in Cuba, toch kan zij het amendement niet steunen want de overweging is hier niet terzake doend.

Mevrouw Saïdi kan ook niet instemmen met het amendement nr. 1, vermits dat over een andere situatie dan wat in het voorstel van resolutie wordt behandeld. Het voorstel van resolutie gaat niet over de situatie in Cuba.

Het amendement nr. 1 wordt verworpen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dispositif

Point 1

Mme Matz dépose l'amendement n° 2 visant à remplacer le point 1 par ce qui suit : « mettre le dossier des « Cinq de Miami » à l'agenda des rencontres bilatérales avec les États-Unis et plaider pour une révision de leur procès, de commuer leur sentence à une peine moins lourde, voire de les gracier ».

Mme Matz explique qu'il faut mettre les demandes 1 et 2 au gouvernement en cohérence.

Mme de Bethune relève que comme toutes les voies de recours ont été épuisées, il n'est plus possible de demander la révision de leur procès. La seule option qui subsiste est la grâce présidentielle.

Mme Saïdi se rallie à l'observation de Mme de Bethune.

L'amendement n° 2 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

Point 2

Mme Matz dépose l'amendement n° 3 visant, au point 2 remplacer les mots « quant au maintien en détention de ces hommes » par les mots, « quant à la situation de ces hommes ».

Mme Matz affirme qu'il se pose ici aussi un problème de cohérence.

Mme Saïdi peut souscrire à la modification proposée par l'amendement n° 3 de Mme Matz, mais elle souhaiterait que le texte soit formulé d'une autre manière. Elle dépose à cet effet l'amendement n° 4 tendant, au point 2, de remplacer les mots « quant au maintien en détention de ces hommes ainsi que de leurs conditions de détention » par les mots « quant à la situation de ces hommes, à leur maintien en détention ainsi que de leurs conditions de détention ».

L'amendement n° 3 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions. L'amendement n° 4 est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Dispositief

Punt 1

Mevrouw Matz dient het amendement nr. 2 in dat het punt 1 als volgt wil vervangen : « het dossier van de « Vijf van Miami » op de agenda te plaatsen van de bilaterale ontmoetingen met de Verenigde Staten en te pleiten voor een herziening van hun proces, een vermindering van hun straf of zelfs het verlenen van gratie ».

Mevrouw Matz legt uit dat de vragen 1 en 2 aan de regering in overeenstemming moeten worden gebracht.

Mevrouw de Bethune merkt op dat alle rechtsmiddelen zijn uitgeput zodat er niet meer kan gevraagd worden om hun proces te herzien. Alleen de gratie van de president is nog een optie.

Mevrouw Saïdi sluit zich aan bij de opmerking van mevrouw de Bethune.

Het amendement nr. 2 wordt verworpen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Punt 2

Mevrouw Matz dient het amendement nr. 3 in om in het punt 2 de woorden « over het feit dat die mannen gevangen blijven » te vervangen door de woorden « over de situatie van die mannen ».

Mevrouw Matz stelt dat ook hier zich een probleem van coherentie voordoet.

Mevrouw Saïdi kan instemmen met de wijziging die wordt voorgesteld door het amendement nr. 3 van mevrouw Matz, maar zou dit graag op een andere manier formuleren. Zij dient hiertoe het amendement nr. 4 in dat ertoe strekt om in punt 2 de woorden « over het feit dat die mannen gevangen blijven, alsook over de omstandigheden van hun gevangenschap » te vervangen door de woorden « over de situatie van die mannen, over het feit dat ze gevangen blijven, alsook over de omstandigheden van hun gevangenschap ».

Het amendement nr. 3 wordt verworpen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen. Het amendement nr. 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

V. VOTE FINAL

L'ensemble de la proposition de résolution amendée a été adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Explication de vote

M. Daems déclare s'être abstenu parce qu'il serait beaucoup plus avisé d'adopter une position commune envers la sous-commission précitée de la Commission des droits de l'homme des Nations unies que de voter une résolution ponctuelle. C'est en fonction d'un débat général que l'on pourra donner au gouvernement un avis sur ses contacts bilatéraux avec les pays concernés. Les résolutions ponctuelles, aussi justifiées soient-elles, ne conviennent pas parce qu'elles reviennent à faire un choix entre les cas que l'on estime suffisamment importants pour être évoqués lors d'un contact bilatéral, et des dizaines d'autres cas qui ne sont pas abordés alors qu'ils remplissent pourtant les mêmes conditions.

*
* *

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les rapporteurs,
Bert ANCIAUX.
Olga ZRIHEN.

Le président,
Karl VANLOUWE.

*
* *

**Texte adopté par la commission
(voir le doc. Sénat, n° 5-629/4 - 2010/2011).**

V. EINDSTEMMING

Het geamendeerde voorstel van resolutie wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Stemverklaring

De heer Daems verklaart zich te hebben onthouden omdat een algemene houding jegens de voornoemde subcommissie van de Commissie Mensenrechten van de Verenigde Naties veel verstandiger is dan het stemmen van een punctuele resolutie. In functie van een algemeen debat kan aan de regering een advies gegeven worden betreffende haar bilaterale contacten met de betrokken landen. Punctuele resoluties, hoe gerechtvaardigd ze ook mogen zijn, zijn niet gepast omdat op die manier een keuze wordt gemaakt tussen diegenen die belangrijk genoeg worden gevonden om in een bilateraal contact aan de orde te brengen, en tientallen andere gevallen die niet ter sprake worden gebracht terwijl zij aan exact dezelfde voorwaarden voldoen.

*
* *

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteurs,
Bert ANCIAUX.
Olga ZRIHEN.

De voorzitter,
Karl VANLOUWE.

*
* *

**Tekst aangenomen door de commissie
(zie stuk Senaat, nr. 5-629/4 - 2010/2011).**